



АДА АДА

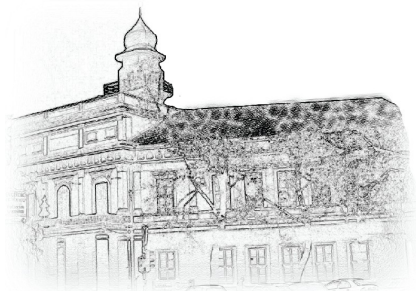
СЛУЖБЕНИ ЛИСТ ОПШТИНЕ АДА

ADA KÖZSÉG HIVATALOS LAPJA

ГОДИНА XLV
XLV. ÉVFOLYAM

27.12.2012.
2012.12.27.

БРОЈ 44.
44. SZÁM



232. / ЈАВНИ ОГЛАС

ЗА ДАВАЊЕ У ЗАКУП НЕПОКРЕТНОСТИ ПУТЕМ ЛИЦИТАЦИЈЕ
NYILVÁNOS HIRDETÉS

AZ INGATLAN ÁRVERÉS ÚTJÁN VALÓ BÉRBEADÁSÁRA3

“СЛУЖБЕНИ ЛИСТ ОПШТИНЕ АДА” бр.44/2012

Деловодни број: 034-44/2012-04

Штампа и издаје Општинска управа општине Ада, 24430 Ада, Трг Ослобођења 1.

e-mail: skupstinskaslužba@ada.org.rs web: www.ada.org.rs

Уређује Редакциони одбор. Одговорни уредник Роберт Ваштаг .

Годишња претплатна цена је 2.000,00 динара.

Текући рачун: 840-742351843-94 са назнаком: За “Службени лист општине Ада”.

Огласи по тарифи. Излази по потреби.

Први број “Службеног листа општине Ада” је издат 31.03.1967. године

ADA KÖZSÉG HIVATALOS LAPJA 44/2012 szám

Iktatószám: 034-442012-04

Nyomtatja és kiadja Ada Község Közigazgatási Hivatala, Ada 24430, Felszabadulás tér 1.

e-mail: skupstinskaslužba@ada.org.rs web: www.ada.org.rs

Szerkeszti a Szerkesztőbizottság. Felelős szerkesztő Vastag Róbert.

Az évi előfizetési ár 2.000,00 dinár.

Folyószámlaszám: 840-742351843-94 Ada Község Hivatalos Lapja részére

A hirdetés a díjjegyzék alapján történik. Igény szerint jelenik meg.

Ada Község Hivatalos Lapja első száma 1967.03.31-én jelent meg.

**ЦЕНТАР ЗА СПОРТ И ФИЗИЧКУ
КУЛТУРУ ОПШТИНЕ АДА**

**Број: 03-31/1-2012
Дана: 27.12.2012.**

На основу члана 27. ст. 10. Закона о јавној својини („Сл.гласник РС“, бр. 72/2011) и на основу члана 21. Статута Центра за спорт и физичку културу општине Ада (пречишћени текст.) и на основу Одлуке Центра за спорт и физичку културу општине Ада, број 03-30/1-2012 од 18.12.2012. године расписује

**ЈАВНИ ОГЛАС
ЗА ДАВАЊЕ У ЗАКУП НЕПОКРЕТНОСТИ
ПУТЕМ ЛИЦИТАЦИЈЕ**

Расписује се јавни оглас за издавање у закуп непокретности путем лицитације:

-која се налази у Ади у Спортско-рекреативном центру „Адица“ у Ади
-непокретност се води на парцели 3342 к.о. Ада под подбројем 3, 4, и 7 (магацин у површини од 34 м2, угоститељски објекат у површини од 255 м2 - са припадајућим делом терасе -, а које се у природи налазе у Спортско-рекреативном центру „Адица“ у Ади, непосредно поред фудбалског стадиона,
-непокретност се издаје у закуп на период од 5 година са могућношћу продужавање закупа на даљих 15 година, почев од 01.02.2013. године,
-минимални износ месечне закупнине износи динарску противвредност 300 евра са припадајућим порезима, по средњем курсу НБС на дан уплате закупнине.

Пријаве на лицитацију се подносе путем поште или лично у затвореном омоту у року од 8 дана рачунајући од дана објављивања овог огласа у Службеном листу општине Ада, на огласној табли Центра за спорт и физичку културу општине Ада, на огласној табли Општинске управе општине Ада, и на огласној табли Месних заједница.

Пријава треба да садржи:

-оверену фотокопију акта са прилозима о упису у регистар код надлежног органа;
-назначење делатности, коју ће понуђач обављати;
-изјаву да ће понуђач објекте преузети у виђеном стању и да ће по потреби прихватити извршење инвестиционих радова у сопственом аранжману уз сагласност власника објекта, без права да од власника тражи било какву накнаду за инвестицију;
-изјаву да ће објекат функционисати као ресторан у смислу Уредбе о класификацији делатности („Сл. гласник РС“, бр. 54/2010);
-доказ о уплати 10% почетне цене на жиро рачун Центра за спорт и физичку културу општине Ада, бр. 840-975668-02 по средњем курсу НБС на дан уплате;

**АДА КÖZSÉG
SPORT ÉS TESTNEVELÉSI KÖZPONTJA**

**Сзám: 03-31/1-2012
Kelt: 2012. 12. 27.**

A közvagyonról szóló törvény (SZK Hivatalos Közlönye, 72/2011 szám) 27. szakaszának 10. bekezdése, Ada Község Sport és Testnevelési Központja státútumának (egységes szerkezetbe foglalt szöveg) 21. szakasza, valamint Ada Község Sport és Testnevelési Központjának 2012. 12. 18-i 03-30/1-2012 számú határozata alapján kiírja

**A NYILVÁNOS HIRDETÉST
AZ INGATLAN ÁRVERÉS ÚTJÁN VALÓ
BÉRBEADÁSÁRA**

Kiírásra kerül a nyilvános hirdetés az ingatlan árverés útján való bérbeadására:

-amely Adán az Adica Sport és Rekreációs központban található,
-az ingatlan a KK 3342 kataszteri parcellán a 3-as, a 4-es, és a 7-es szám alatt van vezetve (raktár 34 m2, vendéglátóipari objektum 255 m2 -a hozzátartozó terasz résszel, amelyek a természetben Adán az Adica Sport és Rekreációs Központban találhatóak, közvetlenül a labdarúgó stadion mellett),
-az ingatlan 5 éves időszakra kerül bérbeadásra, a bérlet további 15 éves meghosszabbításának lehetőségével, 2013. 02. 01-től kezdődően,
-a minimális havi bérlet összege 300 euró dinár ellenértéke a megfelelő adókkal, a Nemzeti Bank középárfolyama szerint a bérleti díj befizetése napján.

Az árverésre való bejelentkezést postán, vagy személyesen lehet átadni, lezárt borításban a hirdetésnek Ada Község Hivatalos Lapjában, Ada Község Sport és Testnevelési Központjának hirdetőtábláján, az Adai Községi Közigazgatási Hivatal hirdetőtábláján, és a helyi közösségek hirdetőtábláin történő közzétételétől számított 8 napos határidőben.

A bejelentkezésnek tartalmaznia kell:

-az illetékes szervnél történő bejegyzésről szóló okirat hitelesített fénymásolatát a mellékletekkel;
-a tevékenység felsorolását, amelyet az ajánlattevő végezni fog;
-nyilatkozatot, hogy az objektumokat az ajánlattevő látott állapotban veszi át, és szükség esetén a saját kivitelezésben vállalja a befektetési munkálatok elvégzését, az épület tulajdonosának jóváhagyásával, azon jog nélkül, hogy a tulajdonostól bármilyen térítményt kérjen a beruházásért;
-nyilatkozatot, hogy az objektum étteremként fog működni, a tevékenységek osztályozásáról szóló rendelet (SZK Hivatalos Közlönye, 54/2010 szám) értelmében;
-bizonyítékot a kezdőár 10%-ának befizetéséről az Ada Község Sport és Testnevelési Központjának 840-975668-02 számú számlájára, a Nemzeti Bank középárfolyama szerint a befizetés napján;

-изјаву да у случају спора прихвата надлежност Привредног суда у Суботици.

-nyilatkozatot, hogy jogvita esetén elfogadja a Szabadkai Gazdasági Bíróság illetékességét.

Лицитација ће се одржати у просторијама:

Az árverés helyszíne:

**ЦЕНТАР ЗА СПОРТ И ФИЗИЧКУ КУЛТУРУ
ОПШТИНЕ АДА,
АДА, ЛЕЊИНОВА БР. 17.**

**ADA KÖZSÉG SPORT ÉS TESTNEVELÉSI
KÖZPONTJA,
ADA, LENIN UTCA 17.**

Са непотпуном и неблагоприятном пријавом се не може учествовати на лицитацији.

A hiányos, valamint a határidőn túl érkező bejelentkezéssel az árverésen nem lehet részt venni.

О термину за лицитацију ће се пријављени накнадно обавестити.

Az árverés időpontjáról az érdekeltek utólag lesznek értesítve.

Овај јавни оглас се објављује на огласној табли Центра за спорт и физичку културу општине Ада, на огласној табли Општинске управе општине Ада, на огласним таблама месних заједница, кабловске телевизије општине Ада, и у „Службеном листу општине Ада“.

Jelen nyilvános hirdetés Ada Község Sport és Testnevelési Központjának hirdetőtábláján, az Adai Községi Közigazgatási Hivatal hirdetőtábláján, a helyi közösségek hirdetőtábláin, az Ada községbeli kábeltelevíziókban, valamint Ada Község Hivatalos Lapjában jelenik meg.

Евентуална питања можете поставити на број телефона Центра за спорт и физичку културу: 024/854-053

Esetleges kérdéseiket Ada Község Sport és Testnevelési Központjának telefonszámán: 024/854-053 tehetik fel.

Председник Управног одбора:
Тобиаш Јожеф с.р.

Tóbiás József s.k.
Az igazgató bizottság elnöke